

NU-GEN-154
17-6-14



ROME: Protecting the Vulnerable- A Program of Abuse Prevention, Response & Ethical Responsibility for the Company of Mary

2nd of June to 6th of June 2014 was an inspiring moment as representatives from almost all the entities of the Company of Mary convened in Rome, at the brothers of St. Gabriel house, for an education week on protecting the children and vulnerable adults.

Father General welcomed all the confreres and in his welcome note stated that this program was “one step more towards the realization of what our last General Chapter of 2011 called for from the whole Congregation” regarding the protection of the vulnerable. He emphasized that this is a challenge “which demands that we take responsibility and organize ourselves to defend and promote the life of everyone, in particular of the weakest ones.”

The session was facilitated by Dr. Monica Applewhite with the help of Fr. Gerald Fitzsimmons, SMM. There was also an input from Fr. Elias Frank on canon law. The topics that were tackled were as follows: working with the victims; working with the offenders, history and church law; and then the topic of prevention, both in relation to first formation and to a healthy celibate living. The confreres also had moments for group discussions in which they shared personal experiences and experiences from their entities.

All the participants acknowledged the importance of the session and were mandated with the task of sharing what they learned and experienced with the confreres from their respective entities.

In addition to that they resolved to work with their confreres to develop local policies that deal with ethical ministry with minors and vulnerable adults, taking into consideration the policy developed by local Episcopal Conferences and the Conferences of Religious.

A policy template and a set of congregational standards from Father General were presented and discussed, which will give guidance on this process.

The participants are looking forward to cooperation of all the confreres to carry out this noble course.

-Fr. Jacob Ombidi, SMM

ROMA: Protegiendo al Vulnerable - Un Programa de Prevención del Abuso, Respuesta y Responsabilidad Ética para la Compañía de María

La semana del 2 al 6 de junio 2014 fue un tiempo muy significativo para los representantes de casi todas las entidades de la Compañía de María que se reunieron en Roma, en la casa de los hermanos de San Gabriel, para participar en una semana de formación sobre la protección de los niños y adultos vulnerables.

El padre General dio la bienvenida a todos los hermanos y en su saludo inicial señaló que este programa era "un paso más hacia la realización de lo que nuestro último Capítulo General de 2011 pidió a toda la Congregación" con respecto a la protección de las personas vulnerables. Hizo hincapié en que se trata de un reto "que exige que asumamos la responsabilidad y nos organicemos para defender y promover la vida de todos, en particular de los más débiles."

The session was facilitated by Dr. Monica Applewhite with the help of Fr. Gerald Fitzsimmons, SMM. There was also an input from Fr. Elias Frank on canon law. The topics that were tackled were as follows: working with the victims; working with the offenders, history and church law; and then the topic of prevention, both in relation to first formation and to a healthy celibate living. The confreres also had moments for group discussions in which they shared personal experiences and experiences from their entities.

La sesión fue orientada por la Dra. Mónica Applewhite con la ayuda del padre Gerald Fitzsimmons SMM. Hubo también una charla del P. Elias Frank sobre derecho canónico. Los temas abordados fueron los siguientes: el trabajo con las víctimas; el trabajo con los agresores, la historia y la ley de la iglesia al respecto y luego el tema de la prevención, tanto en relación con la formación primera como con la manera de vivir una vida célibe saludable. Los cohermanos tuvieron también momentos de discusión en grupo durante los cuales compartieron experiencias personales y experiencias de sus entidades.

Todos los participantes reconocieron la importancia de la sesión y recibieron el mandato de compartir lo que aprendieron y experimentaron con los hermanos de sus respectivas entidades.

Además de eso se comprometieron a trabajar con sus cohermanos para desarrollar políticas locales con respecto el ejercicio ético del ministerio con menores y adultos vulnerables, teniendo en cuenta las políticas desarrolladas por las Conferencias Episcopales y las Conferencias de Religiosos de cada país.

Igualmente un modelo de una política local y unas normas estándares de la congregación dadas por el Padre General se presentaron y discutieron en los grupos para dar así una orientación sobre este proceso.

Los participantes esperan la cooperación de todos los cohermanos para llevar a cabo esta noble empresa.

-P. Jacob Ombidi, SMM

**ROME: Protéger les personnes vulnérables :
Un programme de prévention des abus,
Réponse et Responsabilité éthique de la Compagnie de Marie**

Du 2 au 6 Juin 2014, ce fut un moment particulièrement important que des représentants de presque toutes les entités de la Compagnie de Marie se soient réunis à Rome, à la maison des Frères de Saint-Gabriel, pour une semaine de formation sur la protection des enfants et des adultes vulnérables.

Le Père Général a salué tous les confrères et dans son mot de bienvenue a déclaré que ce programme était «un pas de plus vers la réalisation de ce que notre dernier Chapitre Général de 2011 nous a appelés à faire avec l'ensemble de la Congrégation" sur la protection des personnes vulnérables. Il a souligné que c'est un défi "qui exige que nous prenions notre responsabilité et que nous nous organisions pour défendre et promouvoir la vie de chacun, en particulier des plus faibles."

La rencontre a été animée par le Dr Monica Applewhite avec l'aide du père Gerald Fitzsimmons, SMM. Il y a eu aussi une intervention du Père Elias Frank sur le droit canon. Les sujets qui ont été abordés sont les suivants: travailler avec les victimes; travailler avec les délinquants ; l'histoire et le droit de l'église; puis le thème de la prévention, à la fois par rapport à la première formation et à une vie saine de célibat. Les confrères ont eu aussi des moments pour des discussions de groupe dans lesquels ils ont partagé des expériences personnelles et des expériences de leurs entités.

Tous les participants ont reconnu l'importance de la session et ont reçu la tâche de partager ce qu'ils ont appris et vécu avec les confrères de leurs entités respectives.

En plus de cela, ils ont décidé de travailler avec leurs confrères pour élaborer des politiques locales qui traitent du ministère éthique avec des mineurs et des adultes vulnérables, en tenant compte de la politique développée par les Conférences épiscopales locales et les Conférences des religieux.

Un ensemble de normes pour la congrégation par le Père Général et un modèle de stratégie ont été présentés et discutés, ce qui donnera des indications sur ce processus.

Les participants souhaitent avoir la coopération de tous les confrères pour mener à bien cette noble tâche.

-Père Jacob Ombidi, SMM

Translated into Spanish by: P. Jorge Enrique Gonzalez, SMM
Translated into French by P. Pierre Bonhommeau, SMM